



2016 - 2017 Educational Interpreter Performance Assessment (EIPA) Video Conference Workshops



September 17, 2016
10:00 a.m. - 2:00 p.m. CT

Classifiers: The Key To Visually Rich Interpretations Is Incorporating The Most Effective Classifiers

Frances J. Beurivage
Manager EIPA
Diagnostic Center,
RID CI/CT

The intent of this training is to provide interpreters with knowledge of a variety of classifiers that will enhance interpretations. Participants will identify when spoken English discourse will elicit the use of classifiers to effectively convey the information in ASL, PSE, or MCE. The video conference will be filled with small group activities to allow participants to practice producing classifiers and to get feedback from peers.



The Nebraska Commission for the Deaf and Hard of Hearing is an approved RID CMP sponsor for continuing education activities.

The EIPA Diagnostic Center is excited to offer four video conference workshops for the 2016 - 2017 academic year. The workshops are designed for interpreters working in K-12 classroom settings, community interpreters with an interest in educational interpreting or supporting educational interpreters, future interpreters, K-12 interpreter mentors, deaf educators, and individuals supervising or working with educational interpreters. The descriptions below may change slightly at the discretion of the presenter.

December 3, 2016
10:00 a.m. - 2:00 p.m. CT

What's the Point: Understanding the Message, Speaker Intent, and Making Appropriate Semantic Sign Choices

Frances J. Beurivage
Manager EIPA
Diagnostic Center ,
RID CI/CT

This training will guide participants through a series of steps that will result in a deeper understanding of the speaker's intent. The goal is to help interpreters change their approach to the interpreting process, which will result in interpretations that more clearly convey the speaker's implied intent. When we understand the speaker's intentions we can then ensure that sign selections are semantically appropriate.

February 4, 2017
10:00 a.m. - 2:00 p.m. CT

Incorporating Non-Manual Markers/Signals: Broaden your Understanding and Ability to Incorporate Non-Manual Markers Including Adverbs and Adjectives

Trix Bruce, B.S.

This workshop has a focus on non-manual signals, which are not distinctive "hand signs" yet are essential language morphemes. Interpreters will analyze and apply these grammatical markers, which involve eye and head movements, facial movements, and body postures rather than the use of "signs" as distinct lexical elements. This workshop will be presented in ASL. If your site would like to have the presentation captioned in real-time contact Chris Grassmeyer to make arrangements.

April 1, 2017
10:00 a.m. - 2:00 p.m. CT

Professional Development Planning: Deliberate Practice is Necessary to Improve EIPA Scores

Frances J. Beurivage
Manager EIPA
Diagnostic Center,
RID CI/CT

The EIPA provides interpreters with a wealth of information that can be utilized to inform your decisions about your personalized professional development plan (PDP). Participants will learn how to analyze the feedback from your EIPA report, and how to systematically make decisions about which skills need to be addressed before moving on to tackle more complex skill sets.



EIPA Video Conference Technical Requirements



Video Conference Costs

This workshop series is being offered as a package or as individual workshops.

- The cost is \$4000.00 for the series of four video conferences for up to five sites.
- Video conferences can be purchased individually at a cost of \$1000.00 for up to five sites.
- Additional sites can be added for a fee of \$175.00 for each site. (Call for pricing if you need to add more than eight additional sites.)
- There are additional bridging fees of \$350 per site/port.
- All bridging fees will be billed by Boys Town National Research Hospital following each workshop.

Participating States/Location Requirements

Each state will handle all of their own reservations at designated sites in their state. Each site MUST have a qualified/trained person on site during the video conference to do the following:

1. Turn on the video conferencing unit, TV/projector and have a person that can handle the connection with the video bridge.
2. MUTE and UNMUTE the microphone, adjust the volume on the video conferencing unit.
3. Switch cameras, if there is more than one camera in the room.

Each participating state will receive handouts in electronic format for dissemination to participants.

**For more information, please contact:
Chris Grassmeyer at (402) 452-5039
or christine.grassmeyer@boystown.org**

Mandatory Test Call Dates

Each site MUST participate in a coordinated video bridging test call before each scheduled live broadcast. Sites that do not participate may not be allowed to participate on the day of the actual broadcast. Specifics in regards to this test run will be communicated via an email message from Roger Harpster of Boys Town National Research Hospital. Mandatory test call dates are as follows:

Note: The first test call is on a Wednesday, not a Thursday.

Mandatory test call dates are as follows:

- **Wednesday, September 14, 2016**
1:00 p.m. CENTRAL TIME
- Thursday, December 1, 2016
1:00 p.m. CENTRAL TIME
- Thursday, February 2, 2017
1:00 p.m. CENTRAL TIME
- Thursday, March 30, 2017
1:00 p.m. CENTRAL TIME

Coming in September!!

Spotlight on Classifiers

Spotlight on Classifiers

Two one-hour EIPA courses focusing on math, science, and social studies strategies interpreters can use in the classroom environment.

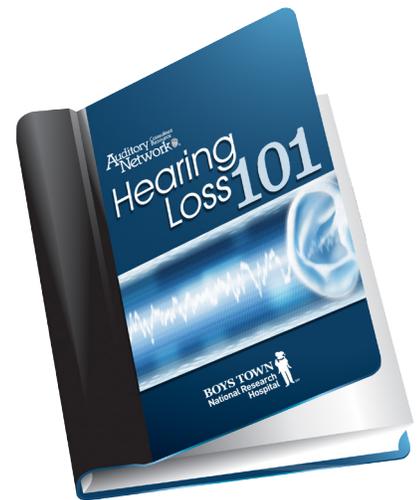


And as a bonus...

Hearing Loss 101

Hearing Loss 101

This three hour course covers basic information on hearing and hearing loss, methods used to test hearing, and technology options available for children who are deaf or hard of hearing. With the non-audiologist in mind, information is presented or explained in easy-to-understand language and terminology that avoids excessive professional jargon.



\$40

Purchase these two EIPA courses plus the Hearing Loss 101 course for the price of \$40 when you complete a survey telling us what topics you would like us to create for you!

Regular price: \$50 (without survey completion)

More information to follow during the September 17, 2016 video conference.